Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DECYZJA RADY

z dnia 15 września 2006 r.

w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady

(2006/683/WE, Euratom)

(Dz.U. L 285 z 16.10.2006, str. 47)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Decyzja Rady 2007/4/WE, Euratom, z dnia 1 stycznia 2007 r.	L 1	9	4.1.2007

▼B

DECYZJA RADY

z dnia 15 września 2006 r.

w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady

(2006/683/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 207 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 121 ust. 3,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 28 ust. 1 oraz art. 41 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rada Europejska na posiedzeniu w dniach 15. i 16. czerwca 2006 r. podkreśliła, że umożliwienie obywatelom bezpośredniego wglądu w działalność Unii Europejskiej, zwłaszcza poprzez zapewnianie większej jawności i przejrzystości, pogłębi ich zaufanie do Unii Europejskiej. Zgodnie z ustaleniami Rady Europejskiej oraz przy pełnym uwzględnieniu potrzeby zapewnienia skuteczności prac Rady instytucja ta powinna funkcjonować w sposób bardziej jawny, szczególnie wówczas, gdy na jej forum odbywają się obrady dotyczące aktów prawnych przyjmowanych w ramach procedury współdecyzji. Należy również zastosować środki, które pozwolą na istotną poprawę technicznych sposobów transmitowania – we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej, zwłaszcza przy wykorzystaniu Internetu – obrad i debat Rady otwartych dla publiczności.

W grudniu 2006 r. Rada dokona przeglądu wdrażania wspomnianych wyżej środków służących zwiększaniu jawności, co umożliwi ocenę ich wpływu na skuteczność prac Rady.

(2) Należy również usprawnić ustalanie harmonogramu działań Rady. W związku z tym powinien zostać wprowadzony nowy system oparty na 18-miesięcznym programie działań, który będzie przedkładany Radzie do zatwierdzenia przez trzy państwa sprawujące Prezydencję w danym okresie; system ten powinien zastąpić system obowiązujący do tej pory.

(3) Ponadto należy zmienić i doprecyzować przepisy dotyczące procedury pisemnej, co przyczyni się do jej usprawnienia oraz przyspieszenia procesu przyjmowania przez Radę odpowiedzi na zapytania członków Parlamentu Europejskiego, decyzji w sprawie mianowania członków Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego oraz Komitetu Regionów, a także decyzji w sprawie przeprowadzenia konsultacji z innymi instytucjami i organami,

▼B

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Regulamin Rady z dnia 22 marca 2004 r. ([1]) zostaje zastąpiony regulaminem wewnętrznym przedstawionym poniżej:

„REGULAMIN WEWNĘTRZNY RADY

Artykuł 1

Zwoływanie posiedzeń i ich miejsce

1. Posiedzenia Rady zwołuje jej przewodniczący, z własnej inicjatywy lub na wniosek jednego z członków Rady albo Komisji ([2]).

2. Siedem miesięcy przed rozpoczęciem swojej kadencji oraz, w odpowiednich przypadkach, po zasięgnięciu opinii państw sprawujących Prezydencję w poprzedniej i następnej kadencji Prezydencja podaje do wiadomości przewidywane daty posiedzeń Rady, które odbędą się w celu zakończenia prac legislacyjnych lub podjęcia decyzji operacyjnych.

3. Siedzibą Rady jest Bruksela. W kwietniu, czerwcu i październiku posiedzenia Rady odbywają się w Luksemburgu ([3]).

W wyjątkowych okolicznościach i z należycie uzasadnionych powodów Rada lub Komitet Stałych Przedstawicieli (zwany dalej »Coreperem«), stanowiąc jednomyślnie, mogą zadecydować o innym miejscu posiedzenia Rady.

Artykuł 2

Składy Rady, rola Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych i ustalanie harmonogramu działań

1. Rada może zbierać się w różnych składach, w zależności od przedmiotu obrad. Rada w składzie ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych (zwana dalej »Radą ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych«) zebrana na posiedzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a), ustala listę tych składów, zamieszczoną w załączniku I.

2. Rada ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych odbywa odrębne posiedzenia z odrębnymi porządkami obrad i, o ile to możliwe, w różnych terminach, w związku z dwoma głównymi obszarami działalności, które dotyczą odpowiednio:

a) przygotowania posiedzeń Rady Europejskiej i działań następczych, w tym niezbędnej koordynacji wszelkich prac przygotowawczych, ogólnej koordynacji kierunków działania, zagadnień instytucjonalnych i administracyjnych, spraw horyzontalnych, które wywierają wpływ na różne kierunki działania Unii Europejskiej, oraz wszelkich spraw powierzonych Radzie przez Radę Europejską, z uwzględnieniem zasad działania unii gospodarczej i walutowej;

b) całości zewnętrznych działań Unii Europejskiej, mianowicie wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, europejskiej poli-

([1]) Decyzja Rady (2004/338/WE, Euratom) z dnia 22 marca 2004 r. w sprawie przyjęcia regulaminu Rady (Dz.U. L 106 z 15.4.2004, str. 22). Regulamin ostatnio zmieniony decyzją Rady 2006/34/WE, Euratom z dnia 23 stycznia 2006 r. (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 32).

([2]) Ustęp ten ma takie samo brzmienie, co art. 204 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (zwanego dalej »Traktatem WE«).

([3]) Ustęp ten ma takie samo brzmienie, co lit. b) jedynego artykułu Protokołu w sprawie ustalenia siedzib instytucji i niektórych organów i służb Wspólnot Europejskich oraz Europolu, załączonego do Traktatów.

▼B

tyki bezpieczeństwa i obrony, handlu zagranicznego, współpracy w zakresie rozwoju oraz pomocy humanitarnej.

3. W celu przygotowania posiedzeń Rady Europejskiej Rada ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych na posiedzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a):

a) co najmniej na cztery tygodnie przed posiedzeniem Rady Europejskiej na podstawie propozycji Prezydencji opracowuje wstępny porządek obrad;

b) odbywa ostateczne posiedzenie przygotowawcze w przeddzień posiedzenia Rady Europejskiej i zatwierdza porządek obrad.

Najpóźniej dwa tygodnie przed posiedzeniem Rady Europejskiej, Radzie ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych zebranej na posiedzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a), zostaje przekazany wkład innych składów Rady w obrady Rady Europejskiej.

Z wyjątkiem pilnych i nieprzewidywalnych sytuacji, związanych na przykład z bieżącymi wydarzeniami międzynarodowymi, żaden inny skład Rady lub komitetu przygotowawczego Rady nie może odbywać posiedzeń w okresie między ostatecznym posiedzeniem przygotowawczym, o którym mowa w akapicie pierwszym lit. b), a posiedzeniem Rady Europejskiej.

Działania niezbędne do praktycznego zorganizowania obrad Rady Europejskiej są podejmowane przez Prezydencję w porozumieniu z Sekretariatem Generalnym, zgodnie z zasadami uzgodnionymi przez Radę Europejską.

4. Co 18 miesięcy trzy państwa sprawujące Prezydencję przygotowują — w ścisłej współpracy z Komisją i po odpowiednich konsultacjach — projekt programu działań Rady na ten okres. Trzy państwa sprawujące Prezydencję wspólnie przedkładają projekt programu nie później niż na miesiąc przed tym okresem, co umożliwi zatwierdzenie tego programu przez Radę ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych zebraną na posiedzeniu, o którym mowa w ust. 2 lit. a) ([1]).

5. Państwo sprawujące następną Prezydencję ustala orientacyjne wstępne porządki obrad posiedzeń Rady wyznaczonych na kolejne sześć miesięcy; porządki obrad określają przewidywane prace legislacyjne i decyzje operacyjne. Orientacyjne wstępne porządki obrad są ustalane — najpóźniej tydzień przed rozpoczęciem danej kadencji — na podstawie 18-miesięcznego programu działań Rady i po konsultacji z Komisją. W razie potrzeby oprócz zaplanowanych uprzednio posiedzeń Rady mogą być przewidziane posiedzenia dodatkowe.

([1]) Patrz: oświadczenie a) przedstawione poniżej:
a) w odniesieniu do art. 2 ust. 4:
»18-miesięczny program działań będzie zawierał ogólny rozdział wprowadzający, umieszczający ten program w kontekście długofalowych działań strategicznych Unii Europejskiej. W sprawie tego rozdziału trzy państwa sprawujące Prezydencję zobowiązane do przygotowania projektu 18-miesięcznego programu działań przeprowadzą konsultacje z państwami sprawującymi Prezydencję w trzech kolejnych kadencjach; konsultacje te będą stanowić część ‘odpowiednich konsultacji’, o których mowa w pierwszym zdaniu ust. 4.
W projekcie 18-miesięcznego programu działań należy także uwzględnić, między innymi, istotne kwestie wynikające z zainicjowanych przez Komisję rozmów dotyczących priorytetów politycznych na dany rok.«.

▼B

Podobne orientacyjne wstępne porządki obrad posiedzeń Rady wyznaczonych na następne sześć miesięcy po okresie, o którym mowa w akapicie pierwszym, zostają ustalone przez właściwą Prezydencję — najpóźniej na tydzień przed rozpoczęciem jej kadencji — po konsultacji z Komisją i z państwem sprawującym Prezydencję w następnej kadencji.

Jeśli w ciągu sześciomiesięcznego okresu którekolwiek z posiedzeń zaplanowanych na ten okres okaże się bezzasadne, Prezydencja nie zwołuje takiego posiedzenia.

Artykuł 3 ([1])

Porządek obrad

1. Uwzględniając 18-miesięczny program działań Rady, przewodniczący opracowuje wstępny porządek obrad poszczególnych posiedzeń. Ten porządek obrad jest przesyłany pozostałym członkom Rady i Komisji co najmniej na 14 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.

2. Wstępny porządek obrad zawiera punkty, o których włączenie do porządku obrad wystąpili członek Rady lub Komisja; Sekretariat Generalny otrzymuje taki wniosek co najmniej 16 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. We wstępnym porządku obrad wskazuje się również, za pomocą gwiazdki, punkty podlegające głosowaniu na wniosek Prezydencji, członka Rady lub Komisji. Takiego wskazania dokonuje się niezwłocznie po spełnieniu wszelkich wymogów proceduralnych przewidzianych w Traktatach.

3. Punkty dotyczące przyjęcia aktu lub wspólnego stanowiska w sprawie wniosku prawodawczego lub propozycji przyjęcia środka na mocy postanowień tytułu VI Traktatu o Unii Europejskiej (zwanego dalej »Traktatem UE«) nie są umieszczane we wstępnym porządku obrad przed upływem sześciotygodniowego okresu przewidzianego w pkt 3 Protokołu w sprawie roli parlamentów państw członkowskich w Unii Europejskiej.

Rada może jednomyślnie odstąpić od okresu sześciotygodniowego, w przypadku gdy wprowadzenie danego punktu stanowi wyjątek uzasadniony pilną potrzebą, zgodnie z pkt 3 tego protokołu.

4. We wstępnym porządku obrad mogą zostać umieszczone jedynie punkty, w odniesieniu do których do członków Rady i do Komisji zostały wysłane dokumenty najpóźniej w dniu, w którym wysyłany jest dany porządek obrad.

5. Sekretariat Generalny przekazuje członkom Rady i Komisji wnioski o włączenie punktów do porządku obrad i dokumenty, w odniesieniu do których powyższe terminy nie zostały zachowane.

Jeśli do końca tygodnia poprzedzającego tydzień przed posiedzeniem Rady Coreper nie ukończył analizy punktów dotyczących aktów prawnych w rozumieniu art. 7, Prezydencja, bez uszczerbku dla ust. 2, usuwa

([1]) Patrz: oświadczenia b) i c) przedstawione poniżej:

b) w odniesieniu do art. 3 ust. 1 i ust. 2:
»Przewodniczący dołoży wszelkich starań, aby zapewnić przekazywanie członkom Rady, co najmniej 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, wstępnego porządku obrad poszczególnych posiedzeń Rady poświęconych wykonaniu postanowień tytułu IV części trzeciej Traktatu WE oraz tytułu VI Traktatu UE, a także innych dokumentów odnoszących się do punktów porządku obrad.«;

c) w odniesieniu do art. 1 i 3:
»Bez uszczerbku dla art. 22 ust. 2 Traktatu UE, który stanowi, że w przypadkach wymagających szybkiej decyzji może zostać zwołane posiedzenie nadzwyczajne Rady w bardzo krótkim terminie, Rada jest świadoma potrzeby szybkiego i sprawnego zajęcia się sprawami związanymi ze wspólną polityką zagraniczną i bezpieczeństwa. Uzgodnienia przewidziane w art. 3 nie stanowią przeszkody w realizacji tej potrzeby.«.

▼B

je ze wstępnego porządku obrad, o ile względy nagłej konieczności nie wymagają ich zachowania.

6. Wstępny porządek obrad podzielony jest na część A i część B. W części A zawarte są te punkty, których zatwierdzenie przez Radę jest możliwe bez dalszej dyskusji, ale nie uniemożliwia to członkom Rady ani Komisji wyrażania opinii w chwili zatwierdzania tych punktów ani włączania oświadczeń do protokołu.

7. Porządek obrad jest przyjmowany przez Radę na początku każdego posiedzenia. Włączenie do porządku obrad punktu innego niż punkty występujące we wstępnym porządku obrad wymaga jednomyślności Rady. Punkty włączone w taki sposób mogą zostać poddane głosowaniu, jeśli spełnione zostały wszelkie wymogi proceduralne przewidziane w Traktatach.

8. Jednak punkt A zostaje usunięty z porządku obrad, chyba że Rada zdecyduje inaczej, jeśli stanowisko w sprawie punktu A mogłoby prowadzić do dalszej debaty nad nim lub jeśli członek Rady albo Komisja tego zażądają.

9. Do każdego wniosku o włączenie punktu »sprawy różne« dołączany jest dokument wyjaśniający.

Artykuł 4

Zastępstwo nieobecnego członka Rady

Z zastrzeżeniem przepisów art. 11 o delegacji praw do głosowania, członek Rady, który nie może uczestniczyć w posiedzeniu, może zapewnić sobie zastępstwo.

Artykuł 5

Posiedzenia

1. Posiedzenia Rady nie są jawne, z wyjątkiem przypadków, o których mowa w art. 8.

2. Komisja jest zapraszana do udziału w posiedzeniach Rady. To samo stosuje się do Europejskiego Banku Centralnego, w przypadku gdy korzysta on ze swojego prawa inicjatywy. Rada może jednak postanowić o prowadzeniu obrad bez uczestnictwa Komisji lub Europejskiego Banku Centralnego.

3. Członkom Rady i Komisji mogą towarzyszyć wspomagający ich urzędnicy. Nazwiska i funkcje tych urzędników podawane są wcześniej do wiadomości Sekretariatu Generalnego. Rada może ustalić maksymalną liczebność delegacji, w tym członków Rady, obecnych jednocześnie w sali posiedzeń Rady.

4. Wstęp na posiedzenia Rady możliwy jest po okazaniu przepustki wystawionej przez Sekretariat Generalny.

Artykuł 6

Tajemnica służbowa i przedkładanie dokumentów w postępowaniu sądowym

1. Bez uszczerbku dla art. 8 i 9 oraz przepisów dotyczących publicznego dostępu do dokumentów, treść obrad Rady jest chroniona zobowiązaniem do zachowania tajemnicy służbowej, o ile Rada nie postanowi inaczej.

2. Rada lub Coreper mogą zezwolić, do celów postępowania sądowego, na przedłożenie kopii lub wyciągu z dokumentów Rady, które

▼B

dotąd nie zostały upublicznione zgodnie z przepisami dotyczącymi publicznego dostępu do dokumentów.

Artykuł 7

Rada działająca w charakterze prawodawcy

Rada działa w charakterze prawodawcy w rozumieniu art. 207 ust. 3 akapit drugi Traktatu WE, gdy przyjmuje ona przepisy, które są prawnie wiążące w państwach członkowskich lub dla państw członkowskich w drodze rozporządzeń, dyrektyw, decyzji ramowych lub decyzji na podstawie stosownych postanowień Traktatów, z wyjątkiem dyskusji prowadzących do przyjęcia środków wewnętrznych, aktów administracyjnych lub budżetowych, aktów dotyczących stosunków międzyinstytucjonalnych lub międzynarodowych oraz aktów niemających charakteru wiążącego (takich jak konkluzje, zalecenia lub rezolucje).

W przypadku gdy wnioski lub inicjatywy prawodawcze zostają przedłożone Radzie, powstrzymuje się ona od przyjmowania aktów, które nie są przewidziane w Traktatach, takich jak rezolucje, konkluzje lub oświadczenia inne niż te, o których mowa w art. 9.

Artykuł 8

Obrady Rady otwarte dla publiczności i debaty jawne

1. Obrady Rady w sprawie aktów prawodawczych, które mają być przyjęte zgodnie z procedurą współdecyzji na mocy art. 251 Traktatu WE, są otwarte dla publiczności w następujących przypadkach:

a) przedstawienie przez Komisję wniosków prawodawczych, jeśli prezentacja taka ma miejsce, i następujące po tym obrady Rady są otwarte dla publiczności;

b) głosowanie nad takimi aktami prawodawczymi jest otwarte dla publiczności, a także końcowe obrady Rady prowadzące do tego głosowania oraz towarzyszące mu objaśnienia głosowań;

c) wszystkie inne obrady Rady dotyczące aktów prawodawczych są otwarte dla publiczności, chyba że w indywidualnych przypadkach Rada lub Coreper postanowią inaczej w odniesieniu do danych obrad.

2. Pierwsze obrady Rady w sprawie ważnych nowych wniosków prawodawczych innych niż wnioski przyjmowane w ramach procedury współdecyzji są otwarte dla publiczności. Prezydencja określa, które spośród nowych wniosków prawodawczych są ważne, a Rada lub Coreper mogą w odpowiednich przypadkach postanowić inaczej. W indywidualnych przypadkach Prezydencja może zadecydować, że kolejne obrady Rady na temat danego aktu prawodawczego także są otwarte dla publiczności, o ile Rada lub Coreper nie postanowią inaczej.

3. Zgodnie z decyzją podjętą przez Radę lub Coreper, stanowiące większością kwalifikowaną, Rada odbywa debaty publiczne dotyczące ważnych zagadnień mających wpływ na interesy Unii Europejskiej i jej obywateli.

Zagadnienia lub specjalne tematy poruszane podczas takich debat są proponowane przez Prezydencję, członka Rady lub Komisję z uwzględnieniem wagi danej kwestii i zainteresowania, jakim cieszy się ona wśród obywateli.

4. Rada ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych zebrana na posiedzeniu, o którym mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), przeprowadza publiczną debatę dotyczącą kierunków polityki określanych w 18-miesięcznym programie działań. Debaty dotyczące kierunków polityki przeprowadzane w innych składach Rady i określające ich priorytety są również otwarte dla publiczności. Dokonywana przez Komisję prezentacja jej

▼B

pięcioletniego programu prac, rocznego programu pracy i rocznej strategii w zakresie kierunków polityki, jak również następujące po nich debaty, są jawne.

5. Z chwilą wysłania wstępnego porządku obrad, zgodnie z art. 3:

a) punkty porządku obrad Rady, które są otwarte dla publiczności zgodnie z ust. 1 i 2, są oznaczone słowami »obrady otwarte dla publiczności«;

b) punkty porządku obrad Rady, które są otwarte dla publiczności zgodnie z ust. 3 i 4, są oznaczone słowami »debata jawna«.

Obrady Rady otwarte dla publiczności i debaty jawne zgodnie z niniejszym artykułem są publicznie transmitowane za pomocą środków audiowizualnych, w szczególności w sali odsłuchowej, oraz są przekazywane we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej drogą strumieniowej transmisji wideo. Nagrania z obrad są dostępne przez okres co najmniej miesiąca na stronie internetowej Rady. Wynik głosowania przedstawiany jest za pomocą środków wizualnych.

Sekretariat Generalny informuje z możliwie największym wyprzedzeniem o terminach i przybliżonym czasie takich transmisji audiowizualnych oraz podejmuje wszelkie praktyczne działania w celu zapewnienia właściwego wykonania przepisów niniejszego artykułu.

Artykuł 9

Podawanie do wiadomości publicznej wyników głosowań, objaśnień głosowania i protokołów

1. Poza przypadkami, kiedy obrady Rady są otwarte dla publiczności zgodnie z art. 8 ust. 1, w sytuacjach gdy Rada działa w charakterze prawodawcy w rozumieniu art. 7, do wiadomości publicznej podawane są wyniki głosowań i objaśnienia głosowania członków Rady, jak również oświadczenia złożone do protokołu Rady i punkty w tym protokole odnoszące się do przyjęcia aktów prawodawczych.

Tę samą zasadę stosuje się do:

a) wyników głosowań i objaśnień głosowań, jak również do oświadczeń zawartych w protokole Rady i punktów tego protokołu, które odnoszą się do przyjęcia wspólnego stanowiska na mocy art. 251 lub 252 Traktatu WE;

b) wyników głosowań i objaśnień głosowań przedstawianych przez członków Rady lub ich przedstawicieli w komitecie pojednawczym, ustanowionym na mocy art. 251 Traktatu WE, jak również do oświadczeń zawartych w protokole Rady i do punktów tego protokołu, które odnoszą się do posiedzenia komitetu pojednawczego;

c) wyników głosowań i objaśnień głosowań, jak również do oświadczeń zawartych w protokole Rady i punktów tego protokołu, które odnoszą się do opracowania przez Radę konwencji na podstawie postanowień tytułu VI Traktatu UE.

2. Ponadto wyniki głosowań są podawane do wiadomości publicznej:

a) gdy Rada stanowi na mocy postanowień tytułu V Traktatu UE, na mocy jednomyślnej decyzji Rady lub Coreperu przyjętej na wniosek jednego z ich członków;

b) gdy Rada przyjmuje wspólne stanowisko w rozumieniu postanowień tytułu VI Traktatu UE, na podstawie jednomyślnej decyzji Rady lub Coreperu przyjętej na wniosek jednego z ich członków;

c) w pozostałych przypadkach — na podstawie decyzji Rady lub Coreperu przyjętej na wniosek jednego z ich członków.

Jeżeli wynik głosowania w Radzie zostaje podany do wiadomości publicznej zgodnie z akapitem pierwszym lit. a), b) i c), objaśnienie

▼B

głosów oddanych podczas głosowania również zostaje podane do wiadomości publicznej na wniosek zainteresowanych członków Rady, z należytym uwzględnieniem przepisów niniejszego regulaminu wewnętrznego, pewności prawnej i interesów Rady.

Oświadczenia zawarte w protokole Rady i punkty tego protokołu odnoszące się do przyjęcia aktów, o których mowa w akapicie pierwszym lit. a), b) i c), zostają podane do wiadomości publicznej na mocy decyzji Rady lub Coreperu podjętej na wniosek jednego z ich członków.

3. Z wyjątkiem sytuacji, w których obrady Rady są otwarte dla publiczności zgodnie z art. 8, wyniki głosowania nie są podawane do wiadomości publicznej w przypadku dyskusji prowadzących do głosowań wstępnych lub do przyjęcia aktów przygotowawczych.

Artykuł 10

Publiczny dostęp do dokumentów Rady

Przepisy szczególne dotyczące publicznego dostępu do dokumentów Rady są zawarte w załączniku II.

Artykuł 11

Organizacja głosowania i kworum

1. Rada głosuje z inicjatywy swojego przewodniczącego.

Ponadto przewodniczący jest zobowiązany rozpocząć procedurę głosowania z inicjatywy członka Rady lub z inicjatywy Komisji, pod warunkiem że postanowi tak większość członków Rady.

2. Członkowie Rady głosują według kolejności państw członkowskich ustalonej w art. 203 Traktatu WE i w art. 116 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (zwanego dalej »Traktatem Euratom«), poczynając od przedstawiciela tego państwa członkowskiego, które, według tej kolejności, obejmie Prezydencję w następnej kadencji.

3. W przypadku głosowania każdy członek Rady może otrzymać pełnomocnictwo tylko od jednego z pozostałych członków ([1]).

4. Dla ważności głosowania w Radzie wymagana jest obecność większości członków Rady uprawnionych do głosowania na mocy Traktatów. W momencie głosowania przewodniczący z pomocą Sekretariatu Generalnego sprawdza istnienie kworum.

5. Jeśli decyzja ma zostać podjęta przez Radę większością kwalifikowaną, a także na wniosek członka Rady sprawdza się, czy państwa członkowskie stanowiące większość reprezentują co najmniej 62 % ogółu ludności Unii Europejskiej, co oblicza się na podstawie danych dotyczących liczby ludności podanych w art. 1 załącznika III.

Artykuł 12

Zwykła procedura pisemna i procedura milczącej zgody

1. W pilnych sprawach akty Rady mogą być przyjmowane w głosowaniu pisemnym, jeżeli Rada lub Coreper jednomyślnie zadecydują o zastosowaniu tej procedury. W wyjątkowych okolicznościach również przewodniczący może zaproponować zastosowanie tej procedury; w takim przypadku można przeprowadzić głosowanie pisemne, jeżeli wszyscy członkowie Rady wyrażą na to zgodę.

([1]) Ustęp ten ma to samo brzmienie, co art. 206 Traktatu WE.

▼B

Na zastosowanie procedury pisemnej w sprawie podlegającej głosowaniu pisemnemu, którą wniosła przed Radę Komisja, wymagana jest zgoda Komisji.

Sekretariat Generalny przygotowuje comiesięczne zestawienie aktów przyjętych w drodze procedury pisemnej.

2. Z inicjatywy Prezydencji Rada może stanowić w drodze uproszczonej procedury pisemnej zwanej »procedurą milczącej zgody«:

a) w celu przyjęcia tekstu odpowiedzi na zapytanie pisemne lub, w odpowiednich przypadkach, na zapytanie ustne skierowane do Rady przez członka Parlamentu Europejskiego, po tym jak Coreper przeanalizuje projekt odpowiedzi ([1]);

b) w celu mianowania członków Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i członków oraz zastępców członków Komitetu Regionów, po tym jak Coreper przeanalizuje projekt decyzji;

c) w celu podjęcia decyzji o przeprowadzeniu konsultacji z innymi instytucjami lub organami, gdy konsultacja taka jest wymagana na mocy Traktatów;

d) w celu wprowadzania w życie wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, przez sieć COREU (»procedura milczącej zgody COREU«) ([2]).

W tym przypadku dany tekst uważa się za przyjęty po upływie okresu ustalonego — w zależności od pilności sprawy — przez Prezydencję, z wyjątkiem sytuacji, w której członek Rady wniósł sprzeciw.

3. Sekretariat Generalny stwierdza zakończenie procedury pisemnej.

Artykuł 13

Protokół

1. Na każdym posiedzeniu sporządzany jest protokół, który po przyjęciu zostaje podpisany przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (zwanego dalej »Sekretarzem Generalnym«) lub zastępcę Sekretarza Generalnego. Mogą oni upoważnić dyrektorów generalnych Sekretariatu Generalnego do podpisania protokołu.

Przyjmuje się ogólną zasadę, że w protokole zostają ujęte, w odniesieniu do każdego punktu porządku obrad:

— dokumenty przedłożone Radzie,

— podjęte decyzje lub konkluzje wypracowane przez Radę,

— oświadczenia Rady oraz oświadczenia, o których włączenie wniósł członek Rady lub Komisja.

2. Projekt protokołu przygotowany zostaje przez Sekretariat Generalny w terminie 15 dni i przedłożony Radzie lub Coreperowi do zatwierdzenia.

3. Przed zatwierdzeniem protokołu każdy członek Rady lub Komisja mogą wnioskować o podanie w nim bardziej szczegółowych informacji

([1]) Patrz: oświadczenie d) przedstawione poniżej:
d) w odniesieniu do art. 12 ust. 2 lit. a), b) i c):
»Zgodnie ze zwykłą praktyką Rady zazwyczaj wyznacza się stały termin trzech dni roboczych.«.

([2]) Patrz: oświadczenie e) przedstawione poniżej:
e) w odniesieniu do art. 12 ust. 2 lit. d):
»Rada podkreśla, że sieć COREU musi być wykorzystywana zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 12 czerwca 1995 r. (dok. 7896/95) dotyczącymi metod pracy Rady.«.

▼B

dotyczących któregokolwiek z punktów porządku obrad. Wnioski te mogą być kierowane do Coreperu.

Artykuł 14

Obrady oraz decyzje podejmowane na podstawie dokumentów i projektów sporządzonych w językach określonych w obowiązujących przepisach dotyczących systemu językowego

1. Jeżeli Rada nie podejmie jednomyślnie odmiennej decyzji uzasadnionej pilną potrzebą, obraduje ona i podejmuje decyzje jedynie na podstawie dokumentów i projektów sporządzonych w językach określonych w obowiązujących przepisach dotyczących systemu językowego.

2. Każdy członek Rady może sprzeciwić się przeprowadzeniu dyskusji, jeśli teksty wszelkich zaproponowanych zmian nie są sporządzone w jednym z języków, o których mowa w ust. 1, który ta osoba może określić.

Artykuł 15

Podpisywanie aktów

Tekst aktów przyjętych przez Radę oraz przyjętych wspólnie przez Parlament Europejski i Radę jest podpisywany przez urzędującego przewodniczącego w chwili przyjęcia tych aktów oraz przez Sekretarza Generalnego lub zastępcę Sekretarza Generalnego. Sekretarz Generalny i zastępca Sekretarza Generalnego mogą upoważnić dyrektorów generalnych Sekretariatu Generalnego do podpisywania aktów.

Artykuł 16 ([1])

Brak możliwości uczestnictwa w głosowaniu

Zgodnie z załącznikiem IV do celów stosowania niniejszego regulaminu wewnętrznego zostaną należycie uwzględnione przypadki, w których — na mocy Traktatów — co najmniej jeden członek Rady nie może uczestniczyć w głosowaniu.

Artykuł 17

Publikacja aktów w Dzienniku Urzędowym

1. W *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (zwanym dalej »Dziennikiem Urzędowym«) publikowane są na wniosek Sekretarza Generalnego lub zastępcy Sekretarza Generalnego następujące dokumenty:

a) akty, o których mowa w art. 254 ust. 1 i 2 Traktatu WE;

b) akty, o których mowa w art. 163 akapit pierwszy Traktatu Euratom;

([1]) Patrz: oświadczenie f) przedstawione poniżej:
f) w odniesieniu do art. 16 i załącznika IV:
»Rada zgadza się, aby przepisy art. 16 i załącznika IV były stosowane do aktów, za przyjęciem których niektórzy członkowie Rady nie są, na mocy Traktatów, uprawnieni do głosowania. Jednak stosowanie art. 7 Traktatu UE nie jest objęte tymi przepisami.
Przy pierwszym zastosowaniu art. 43 i 44 Traktatu UE Rada, w świetle doświadczenia nabytego w innych obszarach, rozważy wszelkie konieczne dostosowania art. 16 niniejszego regulaminu i załącznika IV do niniejszego regulaminu.«.

▼B

c) wspólne stanowiska przyjęte przez Radę zgodnie z procedurami, o których mowa w art. 251 i 252 Traktatu WE, wraz z ich uzasadnieniami;

d) decyzje ramowe i decyzje, o których mowa w art. 34 ust. 2 Traktatu UE;

e) konwencje sporządzone przez Radę zgodnie z art. 34 ust. 2 Traktatu UE.

W Dzienniku Urzędowym zamieszcza się informację o wejściu w życie takich konwencji;

f) konwencje podpisane między państwami członkowskimi na podstawie art. 293 Traktatu WE.

W Dzienniku Urzędowym zamieszcza się informację o wejściu w życie takich konwencji;

g) umowy międzynarodowe zawarte przez Wspólnotę.

W Dzienniku Urzędowym zamieszcza się informację o wejściu w życie takich umów;

h) umowy międzynarodowe zawarte zgodnie z art. 24 Traktatu UE, z zastrzeżeniem odmiennej decyzji Rady przyjętej na podstawie art. 4 i 9 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji ([1]).

W Dzienniku Urzędowym zamieszcza się informację o wejściu w życie takich umów.

2. Jeżeli Rada lub Coreper nie postanowią inaczej, w *Dzienniku Urzędowym* są publikowane na wniosek Sekretarza Generalnego lub zastępcy Sekretarza Generalnego następujące dokumenty:

a) inicjatywy przedstawione Radzie przez państwo członkowskie zgodnie z art. 67 ust. 1 Traktatu WE;

b) inicjatywy przedstawione Radzie przez państwo członkowskie zgodnie z art. 34 ust. 2 Traktatu UE;

c) wspólne stanowiska, o których mowa w art. 34 ust. 2 Traktatu UE;

d) dyrektywy inne niż te, o których mowa w art. 254 ust. 1 i 2 Traktatu WE, decyzje inne niż te, o których mowa w art. 254 ust. 1 Traktatu WE, zalecenia i opinie.

3. Rada lub Coreper decydują jednomyślnie w indywidualnych przypadkach, czy wspólne strategie, wspólne działania i wspólne stanowiska określone w art. 12 Traktatu UE powinny zostać opublikowane w Dzienniku Urzędowym na wniosek Sekretarza Generalnego lub zastępcy Sekretarza Generalnego.

4. Rada lub Coreper decydują w indywidualnych przypadkach z uwzględnieniem ewentualnej publikacji aktu podstawowego, czy następujące dokumenty powinny być opublikowane w Dzienniku Urzędowym na wniosek Sekretarza Generalnego lub zastępcy Sekretarza Generalnego:

a) środki wykonawcze do wspólnych działań, o których mowa w art. 12 Traktatu UE;

b) wspólne działania, wspólne stanowiska lub wszelkie inne decyzje przyjęte na podstawie wspólnej strategii, przewidziane w art. 23 ust. 2 Traktatu UE;

c) wszelkie środki wykonawcze do decyzji, o których mowa w art. 34 ust. 2 Traktatu UE i wszelkie środki wykonawcze do konwencji ustalonych przez Radę zgodnie z art. 34 ust. 2 Traktatu UE;

([1]) Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.

▼B

d) inne akty Rady, takie jak decyzje *sui generis* lub rezolucje.

5. Jeżeli umowa zawarta między Wspólnotami a jednym lub kilkoma państwami lub organizacjami międzynarodowymi ustanawia organ mający kompetencje decyzyjne, Rada postanawia w momencie zawarcia takiej umowy, czy decyzje podejmowane przez ten organ powinny być publikowane w Dzienniku Urzędowym.

Artykuł 18

Notyfikowanie aktów

1. Dyrektywy inne niż te, o których mowa w art. 254 ust. 1 i 2 Traktatu WE, oraz decyzje inne niż te, o których mowa w art. 254 ust. 1 Traktatu WE, są notyfikowane ich adresatom przez Sekretarza Generalnego, zastępcę Sekretarza Generalnego lub działającego w ich imieniu dyrektora generalnego.

2. Sekretarz Generalny, zastępca Sekretarza Generalnego lub działający w ich imieniu dyrektor generalny notyfikuje następujące akty ich adresatom, jeżeli nie są one publikowane w Dzienniku Urzędowym:

a) zalecenia;

b) wspólne strategie, wspólne działania i wspólne stanowiska, o których mowa w art. 12 Traktatu UE;

c) wspólne stanowiska, o których mowa w art. 34 ust. 2 Traktatu UE;

d) środki wykonawcze do aktów przyjętych na podstawie art. 12 i 34 Traktatu UE.

3. Sekretarz Generalny, zastępca Sekretarza Generalnego lub działający w ich imieniu dyrektor generalny wysyła rządom państw członkowskich i Komisji autentyczne teksty dyrektyw Rady, innych niż dyrektywy, o których mowa w art. 254 ust. 1 i 2 Traktatu WE, oraz decyzji i zaleceń Rady.

Artykuł 19 ([1])

Coreper, komitety i grupy robocze

1. Coreper jest odpowiedzialny za przygotowywanie prac Rady i wykonanie zadań powierzonych mu przez Radę. W każdym przypadku ([2]) zapewnia on spójność polityk i działań Unii Europejskiej oraz czuwa nad przestrzeganiem poniższych zasad i przepisów:

([1]) Niniejsze przepisy pozostają bez uszczerbku dla roli Komitetu Ekonomiczno-Finansowego, ustanowionego w art. 114 Traktatu WE, oraz istniejących decyzji Rady w tej sprawie (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 109 oraz Dz. U. L 5 z 1.1.1999, str. 71).

([2]) Patrz: oświadczenie g) przedstawione poniżej:
g) w odniesieniu do art. 19 ust. 1:
»Coreper zapewnia spójność i przestrzeganie zasad określonych w ust. 1, w szczególności w dziedzinach, w których na innych forach podjęto istotne przygotowania.«.

▼B

a) zasad legalności, pomocniczości, proporcjonalności i uzasadniania aktów;

b) przepisów określających kompetencje instytucji i organów Unii;

c) przepisów budżetowych;

d) przepisów proceduralnych, przepisów dotyczących przejrzystości i jakości prac legislacyjnych.

2. Wszystkie punkty porządku obrad posiedzeń Rady są z wyprzedzeniem analizowane przez Coreper, chyba że postanowi on inaczej. Coreper dokłada starań, aby na etapie swoich prac osiągnąć porozumienie, które zostanie przedłożone Radzie do przyjęcia. Zapewnia on odpowiednie przedstawienie spraw Radzie oraz, w odpowiednich przypadkach, przedstawia wytyczne, opcje lub propozycje rozwiązań. W nagłym przypadku Rada, stanowiąc jednomyślnie, może postanowić o rozstrzygnięciu sprawy bez uprzedniej analizy.

3. W celu przeprowadzenia pewnych wcześniej określonych prac przygotowawczych lub analiz Coreper może tworzyć komitety lub grupy robocze lub wyrazić zgodę na utworzenie takich organów.

Sekretariat Generalny uaktualnia i podaje do wiadomości publicznej wykaz organów przygotowawczych. Jedynie komitety i grupy robocze umieszczone w wykazie mogą odbywać posiedzenia jako organy przygotowawcze Rady.

4. W zależności od punktów porządku obrad pracom Coreperu przewodniczy Stały Przedstawiciel lub zastępca Stałego Przedstawiciela państwa członkowskiego sprawującego Prezydencję w Radzie. Z zastrzeżeniem odmiennej decyzji Rady, delegat tego państwa członkowskiego przewodniczy także różnym komitetom przewidzianym w Traktatach. Dotyczy to także komitetów i grup roboczych określonych w ust. 3, z zastrzeżeniem odmiennej decyzji Coreperu.

5. W celu przygotowania posiedzeń Rady w różnych składach, odbywających się co sześć miesięcy, w przypadku gdy mają one miejsce w pierwszej połowie tego sześciomiesięcznego okresu, posiedzeniom komitetów innych niż Coreper oraz posiedzeniom grup roboczych mającym miejsce w ciągu poprzednich sześciu miesięcy przewodniczy delegat państwa członkowskiego, które ma przewodniczyć tym posiedzeniom Rady.

6. Jeżeli dana sprawa będzie zasadniczo rozpatrywana w ciągu sześciomiesięcznego okresu, delegat państwa członkowskiego sprawującego Prezydencję podczas tego sześciomiesięcznego okresu może w poprzednim sześciomiesięcznym okresie przewodniczyć posiedzeniom komitetów innych niż Coreper oraz grup roboczych, gdy omawiają one daną sprawę. Praktyczne wykonanie przepisów niniejszego ustępu jest przedmiotem porozumienia między dwoma zainteresowanymi państwami sprawującymi Prezydencję.

W szczególnym przypadku analizy budżetu Wspólnot Europejskich na dany rok budżetowy posiedzeniom organów przygotowawczych Rady innych niż Coreper, zajmujących się przygotowaniem punktów porządku obrad Rady dotyczących analizy budżetu, przewodniczy delegat państwa członkowskiego, które będzie sprawować Prezydencję w Radzie w ciągu drugiego sześciomiesięcznego okresu roku poprzedzającego omawiany rok budżetowy. Ta sama zasada ma zastosowanie, jeśli drugie państwo sprawujące Prezydencję wyrazi na to zgodę, do przewodniczenia posiedzeniom Rady w czasie, gdy omawiane są wymienione punkty budżetowe. Zainteresowane państwa sprawujące Prezydencję będą konsultować się co do praktycznych uzgodnień.

▼B

7. Zgodnie z odpowiednimi przepisami, o których mowa poniżej, Coreper może przyjąć następujące decyzje proceduralne, pod warunkiem że odnoszące się do nich punkty zostały włączone do jego wstępnego porządku obrad co najmniej na trzy dni robocze przed posiedzeniem. Wszelkie odstępstwa od tego okresu wymagają jednomyślności w ramach Coreperu ([1]):

a) decyzja o odbyciu posiedzenia Rady w miejscu innym niż Bruksela lub Luksemburg (art. 1 ust. 3);

b) upoważnienie do sporządzenia kopii lub wyciągu z dokumentu Rady do celów postępowania sądowego (art. 6 ust. 2);

c) decyzja o przeprowadzeniu debaty publicznej w Radzie lub o zamknięciu dla publiczności danych obrad Rady (art. 8 ust. 1 lit. c), ust. 2 i 3);

d) decyzja o podaniu do wiadomości publicznej wyników głosowania i oświadczeń wpisanych do protokołu Rady w przypadkach określonych w art. 9 ust. 2;

e) decyzja o zastosowaniu procedury pisemnej (art. 12 ust. 1);

f) zatwierdzenie lub zmiana protokołu Rady (art. 13 ust. 2 i 3);

g) decyzja o opublikowaniu lub niepublikowaniu tekstu lub aktu w Dzienniku Urzędowym (art. 17 ust. 2, 3 i 4);

h) decyzja o przeprowadzeniu konsultacji z instytucją lub organem, jeśli nie wymagają tego Traktaty;

i) decyzja ustalająca lub przedłużająca termin konsultacji z instytucją lub organem;

j) decyzja o wydłużeniu okresów ustanowionych w art. 251 ust. 7 Traktatu WE;

k) zatwierdzenie brzmienia listu, który ma być skierowany do instytucji lub organu.

Artykuł 20

Prezydencja i sprawny przebieg dyskusji

1. Prezydencja jest odpowiedzialna za stosowanie niniejszego regulaminu wewnętrznego i za zapewnienie sprawnego przebiegu obrad. W szczególności Prezydencja czuwa nad przestrzeganiem przepisów określonych w załączniku V, dotyczących metod pracy rozszerzonego składu Rady.

W celu zapewnienia właściwego przebiegu dyskusji Prezydencja może również, z zastrzeżeniem odmiennej decyzji Rady, zastosować wszelkie odpowiednie środki konieczne do jak najlepszego wykorzystania dostępnego czasu podczas posiedzeń, w szczególności:

a) ograniczyć liczebność delegacji obecnych w sali posiedzeń w celu omówienia konkretnego punktu oraz podjąć decyzję co do otwarcia sali odsłuchowej;

b) ustalić kolejność omawiania poszczególnych punktów oraz określić czas trwania dyskusji nad nimi;

c) nadzorować czas wyznaczony na dyskusję nad poszczególnymi punktami, w szczególności przez ograniczenie czasu wystąpień uczestników oraz przez określenie kolejności tych wystąpień;

([1]) Patrz: oświadczenie h) przedstawione poniżej:
h) w odniesieniu do art. 19 ust. 7:
»Jeśli członek Rady uważa, że projekt decyzji proceduralnej przedłożony Coreperowi do przyjęcia zgodnie z art. 19 ust. 7 rodzi wątpliwości co do swej istoty, projekt decyzji zostanie przedłożony Radzie.«.

▼B

d) zwrócić się do delegacji o przedstawienie na piśmie ich propozycji zmian do omawianego tekstu przed określoną datą i dołączenie, w razie potrzeby, krótkiego uzasadnienia;

e) zwrócić się do delegacji reprezentujących identyczne lub podobne stanowiska dotyczące konkretnego punktu, tekstu lub jego części o wybranie spośród siebie jednej delegacji, która wyrazi ich wspólne stanowisko na posiedzeniu lub przedstawi je na piśmie przed posiedzeniem.

2. Bez uszczerbku dla art. 19 ust. 4–6 oraz dla swoich kompetencji i ogólnej odpowiedzialności politycznej, Prezydencja jest wspomagana przez przedstawiciela państwa członkowskiego, które będzie sprawować Prezydencję w następnej kadencji. Na wniosek Prezydencji i działając zgodnie z jej instrukcjami, przedstawiciel ten, w razie potrzeby, zastępuje ją oraz przejmuje, w razie konieczności, niektóre zadania, a także zapewnia ciągłość działań Rady.

Artykuł 21 ([1]) ([2])

Sprawozdania komitetów i grup roboczych

Nie naruszając innych przepisów niniejszego regulaminu wewnętrznego, Prezydencja organizuje posiedzenia różnych komitetów i grup roboczych w taki sposób, aby ich sprawozdania były dostępne przed posiedzeniem Coreperu, na którym mają być one rozpatrywane.

O ile nie ma nagłej potrzeby, Prezydencja — co najmniej pięć dni roboczych przed posiedzeniem Coreperu — odkłada na kolejne posiedzenie Coreperu punkty dotyczące aktów prawnych w rozumieniu art. 7, nad którymi komitet lub grupa robocza nie ukończyły swoich dyskusji.

Artykuł 22

Jakość redakcyjna projektów ([3])

([1]) Niniejsze przepisy nie naruszają roli Komitetu Ekonomiczno-Finansowego, ustanowionego w art. 114 Traktatu WE, oraz istniejących decyzji Rady w tej sprawie (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 109 oraz Dz.U. L 5 z 1.1.1999, str. 71).

([2]) Patrz: oświadczenie i) przedstawione poniżej:

i) w odniesieniu do art. 21:
»Sprawozdania grup roboczych i wszelkie inne dokumenty wykorzystywane jako podstawa dyskusji na forum Coreperu powinny być wysłane delegacjom w czasie umożliwiającym ich rozpatrzenie.«.

([3]) Patrz: oświadczenie j) przedstawione poniżej:

j) w odniesieniu do art. 22:
»Służba Prawna Rady została również poinstruowana, aby udzielać wsparcia państwu członkowskiemu zgłaszającemu inicjatywę w rozumieniu art. 67 ust. 1 Traktatu WE lub art. 34 ust. 2 Traktatu UE, między innymi w celu kontroli jakości redakcyjnej projektów takich inicjatyw, jeśli o takie wsparcie wnosi dane państwo członkowskie.«.
Patrz: oświadczenie k) przedstawione poniżej:

k) w odniesieniu do art. 22:
»Członkowie Rady przedstawią uwagi odnośnie do propozycji oficjalnego ujednolicenia tekstów prawodawczych w ciągu trzydziestu dni od przekazania tych propozycji przez Sekretariat Generalny.
Członkowie Rady zapewnią, że propozycje przekształcenia tekstów prawodawczych, które zostały przejęte z wcześniejszego aktu bez dokonywania istotnych zmian, będą analizowane zgodnie z ustalonymi zasadami analizy propozycji ujednolicenia.«.

▼B

W celu wspierania Rady w wykonywaniu zadania dotyczącego zapewnienia odpowiedniej jakości redakcyjnej projektów aktów prawodawczych, które są przez nią przyjmowane, Służba Prawna odpowiada za kontrolowanie jakości wniosków i projektów aktów na odpowiednim etapie ich przygotowywania, jak również za zwrócenie uwagi Rady i jej organów na propozycje odnoszące się do sporządzania projektów, na mocy porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 22 grudnia 1998 r. w sprawie wspólnych wytycznych dotyczących jakości prawodawstwa wspólnotowego ([1]).

W całym procesie prawodawczym, przedstawiając teksty w związku z obradami Rady, przedkładający je powinni zwracać szczególną uwagą na jakość redakcyjną sporządzanych projektów.

Artykuł 23

Sekretarz Generalny i Sekretariat Generalny

1. Rada jest wspomagana przez Sekretariat Generalny działający pod kierunkiem Sekretarza Generalnego, któremu pomaga zastępca Sekretarza Generalnego odpowiedzialny za zarządzanie Sekretariatem Generalnym. Sekretarz Generalny i zastępca Sekretarza Generalnego są mianowani przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną.

2. Rada decyduje o organizacji Sekretariatu Generalnego ([2]).

Na mocy swoich uprawnień Sekretarz Generalny i zastępca Sekretarza Generalnego stosują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia sprawnego funkcjonowania Sekretariatu Generalnego.

3. Sekretariat Generalny ściśle i stale uczestniczy w organizowaniu, koordynowaniu i zapewnianiu spójności prac Rady oraz wykonywaniu jej 18-miesięcznego programu działań. Pod kierunkiem i przewodnictwem Prezydencji pomaga jej w poszukiwaniu odpowiednich rozwiązań.

Zgodnie z postanowieniami Traktatu UE Sekretarz Generalny wspomaga Radę i Prezydencję w sprawach z zakresu wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, w tym w koordynacji pracy specjalnych przedstawicieli.

W odpowiednich przypadkach Sekretarz Generalny może zwrócić się do Prezydencji o zwołanie komitetu lub grupy roboczej, w szczególności w związku ze sprawami dotyczącymi wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, lub o umieszczenie punktów w porządku obrad komitetu lub grupy roboczej.

4. Sekretarz Generalny lub zastępca Sekretarza Generalnego przedkłada Radzie preliminarz wydatków Rady w czasie pozwalającym na dotrzymanie terminów przewidzianych w przepisach finansowych.

5. Sekretarz Generalny, wspomagany przez zastępcę Sekretarza Generalnego, ponosi pełną odpowiedzialność za zarządzanie środkami zapisanymi w budżecie w ramach sekcji II — Rada oraz podejmuje wszelkie działania niezbędne do zapewnienia właściwego zarządzania tymi środkami. Sekretarz Generalny wykorzystuje te środki zgodnie z przepisami rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu Wspólnot Europejskich.

([1]) Dz.U. C 73 z 17.3.1999, str. 1.
([2]) Ustępy 1 i 2 akapit pierwszy mają to samo brzmienie, co art. 207 ust. 2 Traktatu WE.

▼B

Artykuł 24

Bezpieczeństwo

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa przyjmowane są przez Radę stanowiącą większością kwalifikowaną.

Artykuł 25

Obowiązki wynikające z pełnienia roli depozytariusza umów i konwencji

Jeżeli Sekretarz Generalny Rady jest desygnowany na depozytariusza umowy zawartej zgodnie z art. 24 Traktatu UE lub zawartej między Wspólnotą a jednym lub kilkoma państwami lub organizacjami międzynarodowymi, konwencji zawartej między państwami członkowskimi lub konwencji sporządzonej na podstawie art. 34 Traktatu UE, akty ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia tych umów lub konwencji składa się do depozytu Rady.

W takich przypadkach Sekretarz Generalny wykonuje obowiązki depozytariusza i nadzoruje opublikowanie w Dzienniku Urzędowym dat wejścia w życie powyższych umów lub konwencji.

Artykuł 26

Reprezentacja przed Parlamentem Europejskim

Rada może być reprezentowana przed Parlamentem Europejskim lub jego komisjami przez Prezydencję lub, za zgodą Prezydencji, przez kolejną Prezydencję lub przez Sekretarza Generalnego. Radę mogą również reprezentować przed komisjami zastępca Sekretarza Generalnego lub wyżsi urzędnicy Sekretariatu Generalnego działający według instrukcji Prezydencji.

Rada może również przedstawiać swoje poglądy Parlamentowi Europejskiemu w drodze pisemnego oświadczenia.

Artykuł 27

Przepisy dotyczące formy aktów

Przepisy dotyczące formy aktów są przedstawione w załączniku VI.

Artykuł 28

Korespondencja kierowana do Rady

Korespondencja do Rady kierowana jest do przewodniczącego na poniższy adres Rady:

Rada Unii Europejskiej

Rue de la Loi/Wetstraat 175

B-1048 Bruksela.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

LISTA SKŁADÓW RADY

1. Sprawy Ogólne i Stosunki Zewnętrzne ([1]).
2. Sprawy Gospodarcze i Finansowe ([2]).
3. Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne ([3]).
4. Zatrudnienie, Polityka Społeczna, Zdrowie i Ochrona Konsumentów.
5. Konkurencyjność (Rynek Wewnętrzny, Przemysł i Badania) ([4]).
6. Transport, Telekomunikacja i Energia.
7. Rolnictwo i Rybołówstwo.
8. Środowisko Naturalne.
9. Edukacja, Młodzież i Kultura ([5]).

Każde państwo członkowskie ustala sposób, w jaki jest ono reprezentowane w Radzie, zgodnie z art. 203 Traktatu WE.

Kilku ministrów może uczestniczyć w charakterze członków tego samego składu Rady przy odpowiednim dostosowaniu porządku obrad i organizacji prac ([6]).

W przypadku Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych każdy rząd jest reprezentowany na różnych posiedzeniach tego składu przez ministra lub sekretarza stanu wybranego przez ten rząd.

([1]) W tym europejska polityka bezpieczeństwa i obrony oraz współpraca na rzecz rozwoju.
([2]) W tym budżet.
([3]) W tym ochrona ludności.
([4]) W tym turystyka.
([5]) W tym zagadnienia audiowizualne.
([6]) Patrz: oświadczenie l) przedstawione poniżej:

l) do załącznika 1 akapit drugi:
»Prezydencja będzie układała porządek obrad Rady, grupując podobne punkty porządku obrad, tak by ułatwić uczestniczenie odpowiednim przedstawicielom krajowym, zwłaszcza gdy dany skład Rady ma się zajmować jasno określonym zestawem tematów.«.

▼B

ZAŁĄCZNIK II

PRZEPISY SZCZEGÓŁOWE DOTYCZĄCE PUBLICZNEGO DOSTĘPU DO DOKUMENTÓW

Artykuł 1

Zakres zastosowania

Każda osoba fizyczna lub prawna ma swobodny dostęp do dokumentów Rady, z zastrzeżeniem zasad, warunków i ograniczeń ustanowionych w rozporządzeniu (WE) nr 1049/2001 i przepisów szczegółowych zawartych w niniejszym załączniku.

Artykuł 2

Konsultacja w odniesieniu do dokumentów dotyczących stron trzecich

1. Do celów stosowania przepisów art. 4 ust. 5 i art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 oraz o ile z analizy danego dokumentu w świetle art. 4 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 nie wynika jasno, że dokument ten nie ma być ujawniony, przeprowadza się konsultacje z zainteresowaną stroną trzecią, jeżeli:

a) dokument jest dokumentem sensytywnym, w rozumieniu art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001;

b) dokument pochodzi od państwa członkowskiego; i

został przedłożony Radzie przed dniem 3 grudnia 2001 r.; lub

dane państwo członkowskie wnosiło o jego nieujawnianie bez uprzedniej zgody tego państwa.

2. We wszystkich pozostałych przypadkach gdy Rada otrzymuje wniosek o posiadany przez nią dokument dotyczący strony trzeciej, Sekretariat Generalny, w celu zastosowania przepisów art. 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, przeprowadza z daną stroną trzecią konsultacje, o ile z analizy danego dokumentu w świetle art. 4 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 nie wynika jasno, że dany dokument ma być ujawniony lub nie.

3. Konsultacje ze stroną trzecią przeprowadza się na piśmie (w tym za pomocą poczty elektronicznej), wyznaczając jej rozsądny termin na udzielenie przez nią odpowiedzi, z uwzględnieniem terminu określonego w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001. W przypadkach, o których mowa w ust. 1, osoba trzecia jest proszona u wyrażenie opinii na piśmie.

4. W przypadku gdy danego dokumentu nie dotyczą przepisy ust. 1 lit. a) lub b), a Sekretariat Generalny, w świetle negatywnej opinii osoby trzeciej, nie jest przekonany o zasadności zastosowania art. 4 ust. 1 lub 2 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, sprawa przechodzi do kompetencji Rady.

Jeśli Rada przewiduje wydanie dokumentu, strona trzecia zostaje niezwłocznie powiadomiona na piśmie o zamiarze Rady co do wydania dokumentu po upływie co najmniej dziesięciu dni roboczych. Jednocześnie zwraca się uwagę strony trzeciej na art. 243 Traktatu WE.

Artykuł 3

Wniosek o konsultację otrzymany od innych instytucji lub od państw członkowskich

Wnioski o konsultacje z Radą złożone przez inną instytucję lub państwo członkowskie, związane z wnioskiem o udostępnienie dokumentu Rady, przesyła się pocztą elektroniczną na adres access@consilium.europa.eu lub faksem pod numer + 32 (0) 2281 63 61.

Sekretariat Generalny niezwłocznie wydaje swoją opinię w imieniu Rady, uwzględniając wszelkie terminy wymagane przy podejmowaniu decyzji przez odnośną instytucję lub zainteresowane państwo członkowskie, a najpóźniej w ciągu pięciu dni roboczych.

▼B

Artykuł 4

Dokumenty pochodzące od państw członkowskich

Wszystkie wnioski państwa członkowskiego kierowane na mocy art. 4 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 składa się na piśmie do Sekretariatu Generalnego.

Artykuł 5

Składanie wniosków przez państwa członkowskie

W przypadku złożenia przez państwo członkowskie wniosku do Rady, wniosek ten jest rozpatrywany zgodnie z art. 7 i 8 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 i ze stosownymi przepisami niniejszego załącznika. W przypadku całkowitej lub częściowej odmowy dostępu informuje się wnioskodawcę, że ponowny wniosek musi być skierowany bezpośrednio do Rady.

Artykuł 6

Adres, na który należy składać wnioski

Wnioski o udostępnienie dokumentu kierowane są na piśmie do Sekretarza Generalnego Rady/Wysokiego Przedstawiciela, rue de la Loi/Wetstraat 175, B-1048 Bruksela, pocztą elektroniczną na adres: access@consilium.europa.eu lub faksem pod numer + 32 (0) 2281 63 61.

Artykuł 7

Rozpatrywanie wniosków wstępnych

Z zastrzeżeniem art. 9 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, wszelkie wnioski o udostępnienie dokumentu Rady rozpatrywane są przez Sekretariat Generalny.

Artykuł 8

Rozpatrywanie ponownych wniosków

Z zastrzeżeniem art. 9 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, o wszelkich ponownych wnioskach decyduje Rada.

Artykuł 9

Opłaty

Opłaty za sporządzenie i wysłanie kopii dokumentów Rady ustalane są przez Sekretarza Generalnego.

Artykuł 10

Rejestr publiczny dokumentów Rady

1. Sekretariat Generalny odpowiada za umożliwienie publicznego dostępu do rejestru dokumentów Rady.

2. Poza odwołaniami do dokumentów rejestr zawiera również informację, które spośród dokumentów sporządzonych po dniu 1 lipca 2000 r. są już publicznie dostępne. Ich zawartość zostaje udostępniona za pośrednictwem Internetu, z zastrzeżeniem przepisów rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych ([1]) oraz art. 16 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001.

([1]) Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

▼B

Artykuł 11

Bezpośredni dostęp publiczny do dokumentów

1. Niniejszy artykuł stosuje się do wszystkich dokumentów Rady, o ile nie są one niejawne oraz bez uszczerbku dla możliwości złożenia pisemnego wniosku zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001.

2. Do celów niniejszego artykułu:

— »obieg« oznacza dystrybucję ostatecznej wersji dokumentu wśród członków Rady, ich przedstawicieli lub delegatów,

— »dokument prawodawczy« oznacza wszelkie dokumenty dotyczące analizy i przyjmowania aktów prawodawczych w rozumieniu art. 7 regulaminu wewnętrznego.

3. Sekretariat Generalny udostępnia publicznie, gdy tylko znajdą się w obiegu, następujące dokumenty:

a) dokumenty niesporządzone przez Radę ani przez państwo członkowskie, które zostały już udostępnione publicznie przez ich autora lub za jego zgodą;

b) wstępny porządek obrad posiedzeń Rady w jej różnych składach;

c) wszelkie teksty przyjęte przez Radę i przeznaczone do opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

4. Sekretariat Generalny może również udostępnić publicznie, gdy tylko znajdą się w obiegu, następujące dokumenty, pod warunkiem, że jednoznacznie nie są objęte żadnym z wyjątków określonych w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001:

a) wstępny porządek obrad komitetów i grup roboczych;

b) inne dokumenty, takie jak noty informacyjne, sprawozdania, sprawozdania z postępu prac i sprawozdania o zaawansowaniu dyskusji w Radzie lub w jednym z jej organów przygotowawczych, które nie odzwierciedlają indywidualnych stanowisk delegacji, z wyłączeniem opinii i wkładu Służby Prawnej.

5. Poza dokumentami, o których mowa w ust. 3 i 4, Sekretariat Generalny udostępnia publicznie, gdy tylko znajdą się w obiegu, następujące dokumenty prawodawcze:

a) noty przewodnie i kopie pism dotyczących aktów prawodawczych, skierowanych do Rady przez inne instytucje lub organy Unii Europejskiej lub, z zastrzeżeniem art. 4 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, przez państwo członkowskie;

b) dokumenty przedłożone Radzie, które w porządku obrad Rady umieszczone są w punkcie »obrady otwarte dla publiczności« lub »debata jawna« zgodnie z art. 8 regulaminu wewnętrznego;

c) noty przedłożone do zatwierdzenia Coreperowi lub Radzie (noty do punktów I/A i A), jak również projekty aktów prawodawczych, których noty te dotyczą;

d) decyzje przyjęte przez Radę podczas procedury, o której mowa w art. 251 Traktatu WE, i wspólne teksty zatwierdzone przez komitet pojednawczy.

6. Po przyjęciu jednej z decyzji określonych w ust. 5 lit. d) lub po ostatecznym przyjęciu danego aktu Sekretariat Generalny udostępnia publicznie wszelkie dokumenty prawodawcze odnoszące się do tego aktu, które zostały przygotowane przed jedną z takich decyzji i które nie są objęte żadnym z wyjątków określonych w art. 4 ust. 1, 2 i 3 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, takie jak noty informacyjne, sprawozdania, sprawozdania z postępu prac i sprawozdania o zaawansowaniu dyskusji w Radzie lub w jednym z jej organów przygotowawczych (»wyniki prac«), z wyłączeniem opinii i wkładu Służby Prawnej.

Na wniosek państwa członkowskiego dokumenty objęte pierwszym akapitem i odzwierciedlające indywidualne stanowisko delegacji danego państwa członkowskiego w Radzie nie podlegają publicznemu udostępnieniu na mocy niniejszych przepisów.

▼B

ZAŁĄCZNIK III

SZCZEGÓŁOWE ZASADY STOSOWANIA PRZEPISÓW DOTYCZĄCYCH WAŻENIA GŁOSÓW W RADZIE

▼M1

Artykuł 1

Do celów stosowania art. 205 ust. 4 Traktatu WE, art. 118 ust. 4 Traktatu Euratom, art. 23 ust. 2 akapit trzeci oraz art. 34 ust. 3 Traktatu UE liczba ludności każdego państwa członkowskiego na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2007 r. wynosi:

Państwo członkowskie	Stan ludności (× 1 000)
Niemcy	82 438,0
Francja	62 886,2
Zjednoczone Królestwo	60 421,9
Włochy	58 751,7
Hiszpania	43 758,3
Polska	38 157,1
Rumunia	21 610,2
Niderlandy	16 334,2
Grecja	11 125,2
Portugalia	10 569,6
Belgia	10 511,4
Republika Czeska	10 251,1
Węgry	10 076,6
Szwecja	9 047,8
Austria	8 265,9
Bułgaria	7 718,8
Dania	5 427,5
Słowacja	5 389,2
Finlandia	5 255,6
Irlandia	4 209,0
Litwa	3 403,3
Łotwa	2 294,6
Słowenia	2 003,4
Estonia	1 344,7
Cypr	766,4
Luksemburg	459,5
Malta	404,3
Ogółem	492 881,2
Próg (62 %)	305 586,3

▼B

Artykuł 2

1. Przed dniem 1 września każdego roku państwa członkowskie przekazują do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich dane dotyczące liczby ludności danego państwa na dzień 1 stycznia danego roku.

2. Ze skutkiem od dnia 1 stycznia każdego roku Rada dostosowuje, zgodnie z danymi, którymi dysponuje Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich w dniu 30 września poprzedniego roku, dane liczbowe określone w art. 1. Decyzja ta zostaje opublikowana w Dzienniku Urzędowym.

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

1. Głosy członków Rady lub członków Coreperu nie są uwzględniane w przypadku, gdy nie mogą oni na mocy Traktatów uczestniczyć w głosowaniu nad decyzjami oraz w przypadku, gdy mają zastosowanie następujące przepisy niniejszego regulaminu wewnętrznego:

   a) artykuł 1 ust. 3 akapit drugi (posiedzenie w miejscu innym niż Bruksela lub Luksemburg);

   b) artykuł 3 ust. 7 (włączenie do porządku obrad punktu innego niż występujące we wstępnym porządku obrad);

   c) artykuł 3 ust. 8 (zachowanie jako punktu B porządku obrad punktu A, który w przeciwnym wypadku musiałby być usunięty z porządku obrad);

   d) artykuł 5 ust. 2, wyłącznie w odniesieniu do uczestnictwa Europejskiego Banku Centralnego (obrady bez uczestnictwa Europejskiego Banku Centralnego);

   e) artykuł 9 ust. 2 akapit pierwszy lit. b) i c) akapity drugi i trzeci (podawanie do wiadomości publicznej wyników głosowań, objaśnień głosowań, oświadczeń zawartych w protokołach Rady i punktów w tych protokołach dotyczących przyjęcia wspólnego stanowiska na podstawie postanowień tytułu VI Traktatu UE; podawanie do wiadomości publicznej wyników głosowań, objaśnień głosowań, oświadczeń włączonych do protokołów Rady i punktów w protokołach dotyczących spraw innych niż określone w ust. 2);

   f) artykuł 11 ust. 1 akapit drugi (rozpoczęcie procedury głosowania);

   g) artykuł 12 ust. 1 (zastosowanie procedury pisemnej);

   h) artykuł 14 ust. 1 (decyzje dotyczące prowadzenia obrad i podejmowania decyzji jedynie na podstawie dokumentów i projektów, które nie zostały sporządzone we wszystkich językach) ([1]);

   i) artykuł 17 ust. 2 lit. a) i b) (nieopublikowanie w Dzienniku Urzędowym inicjatywy przedstawionej przez państwo członkowskie zgodnie z art. 67 ust. 1 Traktatu WE lub art. 34 ust. 2 Traktatu UE);

   j) artykuł 17 ust. 2 lit. c) i d) (nieopublikowanie w Dzienniku Urzędowym wspólnego stanowiska przyjętego na mocy art. 34 Traktatu UE lub niektórych dyrektyw, decyzji, zaleceń i opinii);

   k) artykuł 17 ust. 4 lit. c) (opublikowanie w Dzienniku Urzędowym wszelkich środków wykonawczych do decyzji lub konwencji, o których mowa w art. 34 ust. 2 Traktatu UE);

   l) artykuł 17 ust. 5 (decyzja w sprawie publikowania w Dzienniku Urzędowym decyzji podejmowanych przez organ ustanowiony na mocy umowy międzynarodowej).

2. Członek Rady lub Coreperu nie może odwoływać się do następujących przepisów niniejszego regulaminu wewnętrznego w związku z decyzjami, w odniesieniu do których, na mocy Traktatów, nie może uczestniczyć w głosowaniu:

   a) artykuł 3 ust. 8 (możliwość zgłoszenia przez członka Rady wniosku o usunięcie punktu A z porządku obrad);

   b) artykuł 11 ust. 1 akapit drugi (możliwość zgłoszenia przez członka Rady wniosku o rozpoczęcie procedury głosowania);

   c) artykuł 11 ust. 3 (możliwość głosowania członka Rady w imieniu innego członka);

   d) artykuł 14 ust. 2 (możliwość sprzeciwienia się członka Rady przeprowadzeniu dyskusji, jeśli teksty wszelkich proponowanych poprawek nie są sporządzone w języku określonym przez tę osobę).

([1]) Patrz: oświadczenie m) przedstawione poniżej:

m) w odniesieniu do załącznika IV ust. 1 lit. h):
»Rada potwierdza, że obecna praktyka, zgodnie z którą teksty służące jako podstawa do prowadzenia obrad Rady są sporządzane we wszystkich językach, będzie nadal stosowana.«.

▼B

ZAŁĄCZNIK V

METODY PRACY RADY W ROZSZERZONYM SKŁADZIE RADY

Przygotowanie posiedzeń

1. Prezydencja zapewnia, że grupa robocza lub komitet przedkładają sprawę Coreperowi jedynie w przypadku, gdy według racjonalnych przewidywań możliwe jest osiągnięcie postępu lub sprecyzowanie stanowisk osiągniętych na danym szczeblu. Z drugiej strony, sprawy można kierować ponownie do grupy roboczej lub komitetu jedynie w razie konieczności, a w każdym przypadku jedynie w celu rozpatrzenia ściśle określonych i zdefiniowanych zagadnień.

2. Prezydencja podejmuje kroki konieczne do kontynuowania prac pomiędzy posiedzeniami. Prezydencja może na przykład, w porozumieniu z grupą roboczą lub komitetem, podjąć w najbardziej efektywny sposób konieczne konsultacje w sprawie szczególnych zagadnień w celu przedstawienia zainteresowanej grupie roboczej lub zainteresowanemu komitetowi sprawozdania na temat możliwych rozwiązań. Może również prowadzić konsultacje pisemne, zwracając się do delegacji o przedstawienie na piśmie ich stanowiska w sprawie danego wniosku przed następnym posiedzeniem grupy roboczej lub komitetu.

3. W każdym przypadku gdy jest to właściwe, przed zbliżającym się posiedzeniem delegacje przedstawiają na piśmie stanowiska, jakie zamierzają zająć w trakcie tego posiedzenia. Jeżeli wiąże się to z propozycjami zmian tekstu, delegacje proponują konkretne sformułowania. Gdy jest to możliwe, delegacje reprezentujące identyczne stanowiska przedstawiają wspólnie uwagi na piśmie.

4. Coreper unika ponownego zajmowania się zagadnieniami omówionymi w czasie przygotowywania jego obrad. Dotyczy to w szczególności punktów I, informacji w sprawie organizacji i przebiegu jego działań oraz informacji w sprawie porządku dziennego i organizacji zbliżających się posiedzeń Rady. W miarę możliwości delegacje podnoszą »sprawy różne« podczas przygotowań do obrad Coreperu, a nie podczas samego posiedzenia Coreperu.

5. W czasie przygotowań do obrad Coreperu Prezydencja przekazuje delegacjom możliwie jak najszybciej wszelkie informacje konieczne do starannego przygotowania obrad Coreperu, w tym informacje na temat oczekiwań Prezydencji co do wyników dyskusji nad każdym punktem porządku obrad. Z drugiej strony Prezydencja, tam gdzie to stosowne, zachęca delegacje do przekazywania innym delegacjom podczas przygotowań do obrad Coreperu informacji w sprawie stanowisk, jakie te delegacje zamierzają zająć w czasie posiedzenia Coreperu. W tym kontekście Prezydencja ustala ostateczny porządek obrad Coreperu. Prezydencja może zwoływać grupy przygotowujące obrady Coreperu częściej, o ile wymagają tego okoliczności.

Prowadzenie posiedzeń

6. W porządku obrad Rady nie można umieścić punktu jedynie w celu jego prezentacji przez Komisję lub przez członka Rady, z wyjątkiem przypadku gdy planowana jest debata na temat nowych poważnych inicjatyw.

7. Prezydencja powstrzymuje się od umieszczania w porządku dziennym Coreperu punktu wyłącznie w celach informacyjnych. Takie informacje — np. w sprawie wyniku posiedzeń na innym forum lub z państwem trzecim lub z inną instytucją — kwestie proceduralne lub organizacyjne itd. należy przekazać delegacjom podczas przygotowań do obrad Coreperu, o ile to możliwe na piśmie, oraz nie należy do nich wracać w czasie obrad Coreperu.

8. Na początku posiedzenia Prezydencja przekazuje wszelkie dalsze informacje niezbędne do przeprowadzenia posiedzenia, w szczególności określa czas, który zamierza przeznaczyć na każdy punkt. Powstrzymuje się od dokonywania długich wprowadzeń oraz unika powtarzania informacji znanych już delegacjom.

9. Na początku dyskusji nad punktem merytorycznym Prezydencja, w zależności od wymaganego rodzaju dyskusji, wyznacza delegacjom maksymalny czas trwania ich wystąpień w sprawie danego punktu. W większości przypadków wystąpienia nie powinny przekraczać dwóch minut.

10. Zasadniczo nie stosuje się prezentowania stanowiska przez wszystkich uczestników; prezentacja taka odbywa się wyłącznie w wyjątkowych okoliczno-

▼B

ciach w odniesieniu do szczególnych zagadnień, a czas trwania wystąpień określa Prezydencja.

11. Prezydencja kładzie możliwie duży nacisk na dyskusje, w szczególności wymagając od delegacji reakcji na teksty kompromisów lub na konkretne propozycje.

12. Podczas posiedzeń i na ich zakończenie Prezydencja powstrzymuje się od dokonywania obszernych podsumowań dyskusji i ogranicza się do zwięzłego omówienia osiągniętych wyników (co do przedmiotu lub procedury).

13. Delegacje unikają powtarzania uwag poczynionych przez uczestników wcześniej zabierających głos. Wystąpienia delegacji są zwięzłe, rzeczowe i na temat.

14. Zachęca się delegacje o podobnych poglądach do odbywania konsultacji z myślą o przedstawieniu wspólnego stanowiska w sprawie konkretnego punktu przez jednego mówcę.

15. Omawiając teksty, delegacje raczej sporządzają na piśmie konkretne propozycje redakcyjne, a nie tylko wyrażają swoje odmienne zdanie na temat danej propozycji.

16. O ile Prezydencja nie postanowi inaczej, delegacje powstrzymują się od zabierania głosu w przypadku zajęcia pozytywnego stanowiska w sprawie poszczególnych propozycji; w takim przypadku milczenie będzie zasadniczo uznawane za wyrażenie zgody.

▼B

ZAŁĄCZNIK VI

PRZEPISY DOTYCZĄCE FORMY AKTÓW

A. **Forma rozporządzeń:**

1. Rozporządzenia przyjęte wspólnie przez Parlament Europejski i Radę oraz rozporządzenia Rady zawierają:

   a) w tytule wyraz »rozporządzenie«, po którym następuje kolejny numer, data przyjęcia i określenie tematu;

   b) odpowiednio wyrazy »Parlament Europejski i Rada Unii Europejskiej« lub »Rada Unii Europejskiej«;

   c) odniesienie do przepisów, na podstawie których rozporządzenie jest przyjmowane, poprzedzone wyrazem »uwzględniając«;

   d) odniesienie do przedłożonych wniosków, otrzymanych opinii i przeprowadzonych konsultacji;

   e) motywy uzasadniające przyjęcie rozporządzenia, poprzedzone wyrazami »a także mając na uwadze, co następuje:«; motywy są numerowane;

   f) odpowiednio wyrazy »przyjmują niniejsze rozporządzenie« lub »przyjmuje niniejsze rozporządzenie«, po których następuje część normatywna rozporządzenia.

2. Rozporządzenia są podzielone na artykuły, które, jeśli to stosowne, są pogrupowane w rozdziały i sekcje.

3. Końcowy artykuł rozporządzenia określa datę wejścia w życie, w przypadku gdy data ta przypada przed lub po dwudziestym dniu po opublikowaniu.

4. Po końcowym artykule rozporządzenia następują:

   a) i) zdanie »Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich«;

   lub

   ii) zdanie »Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską«, we wszystkich przypadkach gdy dany akt nie jest stosowany wobec wszystkich państw członkowskich lub we wszystkich państwach członkowskich ([1]);

   b) wyrazy »Sporządzono w …«, po których następuje data przyjęcia rozporządzenia,

   oraz

   c) w przypadku:

   i) rozporządzenia przyjętego wspólnie przez Parlament Europejski i Radę, sformułowanie:

»W imieniu Parlamentu Europejskiego	»W imieniu Rady
Przewodniczący«	Przewodniczący«,

   które zawiera nazwisko przewodniczącego Parlamentu Europejskiego i urzędującego przewodniczącego Rady w czasie gdy rozporządzenie jest przyjmowane;

([1]) Patrz: oświadczenie n) przedstawione poniżej:
n) do załącznika VI, ust. A.4 lit. a) ppkt ii):
»Rada stwierdza, że w określonych w Traktatach przypadkach, gdy akt nie ma zastosowania wobec wszystkich państw członkowskich lub we wszystkich państwach członkowskich, konieczne jest wyraźne określenie geograficznego zakresu jego stosowania w motywach i w treści danego aktu.«.

▼B

ii) rozporządzenia Rady, sformułowanie:

»W imieniu Rady

Przewodniczący«

które zawiera nazwisko urzędującego przewodniczącego Rady w czasie gdy rozporządzenie jest przyjmowane.

B. **Forma dyrektyw, decyzji, zaleceń i opinii (Traktat WE)**

1. Dyrektywy i decyzje przyjęte wspólnie przez Parlament Europejski i Radę oraz dyrektywy i decyzje Rady zawierają w swoim tytule wyraz »dyrektywa« lub »decyzja«.

2. Zalecenia i opinie wydane przez Radę zawierają w swoim tytule wyraz »zalecenie« lub »opinia«.

3. Przepisy dotyczące rozporządzeń wymienione powyżej w pkt A stosuje się odpowiednio, z zastrzeżeniem stosownych postanowień Traktatu WE, do dyrektyw i decyzji.

C. **Formy wspólnych strategii Rady Europejskiej, wspólnych działań i wspólnych stanowisk określonych w art. 12 Traktatu UE**

Wspólne strategie, wspólne działania i wspólne stanowiska Unii Europejskiej w rozumieniu art. 12 Traktatu UE noszą, odpowiednio, jeden z następujących tytułów:

a) »wspólna strategia Rady Europejskiej«, kolejny numer (rok/numer/WPZiB), data przyjęcia i określenie tematu;

b) »wspólne działanie Rady«, kolejny numer (rok/numer/WPZiB), data przyjęcia i określenie tematu;

c) »wspólne stanowisko Rady«, kolejny numer (rok/numer/WPZiB), data przyjęcia i temat.

D. **Forma wspólnych stanowisk, decyzji ramowych, decyzji i konwencji określonych w art. 34 ust. 2 Traktatu UE**

Wspólne stanowiska, decyzje ramowe, decyzje i konwencje w rozumieniu art. 34 ust. 2 Traktatu UE noszą, odpowiednio, jeden z następujących tytułów:

a) »wspólne stanowisko Rady«, kolejny numer (rok/numer/WSiSW), data przyjęcia i temat;

b) »decyzja ramowa Rady«, kolejny numer (rok/numer/WSiSW), data przyjęcia i temat;

c) »decyzja Rady«, kolejny numer (rok/numer/WSiSW), data przyjęcia i temat;

d) »konwencja sporządzona przez Radę zgodnie z art. 34 Traktatu UE« i określenie tematu.”

Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia. Zostaje ona opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Pierwszy 18-miesięczny program Rady zostaje przyjęty na okres od stycznia 2007 r.